

**Beschluss des Vorstandes  
des EVTZ „Europaregion Tirol-  
Südtirol-Trentino“**

**Umlaufbeschluss**

**Mitglieder des Vorstandes:**

Euregio-Präsident: Landeshauptmann der  
Autonomen Provinz Trient, Maurizio Fugatti  
Landeshauptmann des Landes Tirol, Anton Mattle  
Landeshauptmann der Autonomen Provinz  
Bozen, Arno Kompatscher

**Generalsekretärin:**

Marilena Defrancesco

Gemäß Art. 5, Abs. 8 der Geschäftsordnung  
(Verfahrensordnung) des EVTZ „Europaregion  
Tirol-Südtirol-Trentino“ – kurz Euregio – können  
die Mitglieder des Vorstands auch per E-Mail ihre  
Stimme abgeben, wenn die Angelegenheit so  
dringend ist, dass die nächste Sitzung des  
Vorstands nicht abgewartet werden kann, weil  
sonst ein irreparabler Schaden entstünde.  
Der Umlaufbeschluss wird mit dem Datum der  
Unterschrift der Generalsekretärin nach Abgabe  
der letzten Stimme wirksam.

**GEGENSTAND**

**Arbeitsübereinkommen zur Delegation von  
Aufgaben an das Land Tirol für die  
Fortführung der Projekte EUSALP AG4 und  
iMonitraf! (2023-2025)**

Gemäß Art. 6 Abs. 2 lit. b) der Übereinkunft der  
Euregio verfolgt die Euregio das Ziel der  
Förderung der territorialen Entwicklung seiner  
Mitglieder im Bereich ihrer jeweiligen  
Zuständigkeit, wobei der Kooperationsbereich  
Nachhaltige Mobilität besondere Beachtung  
findet.

Gemäß Art. 6 Abs. 2 lit. c) der Übereinkunft der  
Euregio verfolgt die Euregio das Ziel der Stärkung

**Deliberazione della Giunta  
del GECT „Euregio Tirolo-Alto  
Adige-Trentino“**

**Deliberazione a mezzo circolare**

**Componenti della Giunta:**

Presidente Euregio: Maurizio Fugatti, Presidente  
della Provincia Autonoma di Trento  
Anton Mattle, Capitano del Land Tirolo  
Arno Kompatscher, Presidente della Provincia  
Autonoma di Bolzano

**Segretario Generale:**

Marilena Defrancesco

Secondo l'art. 5, comma 8 del Regolamento  
interno del GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-  
Trentino" – di seguito anche Euregio – qualora  
una questione sia urgente e non sia possibile  
differirla – senza pregiudizio in merito – alla  
riunione successiva della Giunta, la Giunta può  
addiventare ad una decisione con il voto  
favorevole espresso in modo disgiunto per  
mezzo di posta elettronica. La deliberazione  
adottata a mezzo lettera circolare è efficace dalla  
data della controfirma del Segretario generale a  
seguito dell'ultimo voto.

**OGGETTO**

**Accordo di delega di compiti al Land Tirolo  
per la prosecuzione progetti EUSALP AG4 e  
iMointraf! (2023-2025)**

Secondo l'articolo 6, comma 2, lett. b), della  
Convenzione dell'Euregio, l'Euregio persegue in  
particolare l'obiettivo di agire a favore dello  
sviluppo del territorio dei suoi membri negli ambiti  
di rispettiva competenza accordando  
un'attenzione particolare all'ambito di  
cooperazione viabilità sostenibile.

Secondo l'articolo 6, comma 2, lett. c), della  
Convenzione dell'Euregio, l'Euregio persegue

der Abstimmung bei der gemeinsamen Teilnahme an Programmen der Europäischen Territorialen Zusammenarbeit und anderen thematischen Programmen der EU.

Gemäß Art. 7 Abs. 3 der Übereinkunft der Euregio können die Mitglieder der Euregio einstimmig beschließen, einem der Mitglieder die Wahrnehmung von Aufgaben zu übertragen.

Gemäß Art. 2 Abs. 7, lit. a) der Satzung der Euregio beschließt der Vorstand das jährliche Arbeitsprogramm.

Gemäß Art. 3 Abs. 4 lit. d) der Satzung der Euregio schließt der Präsident der Euregio Verträge und Übereinkommen, die nicht dem laufenden Geschäftsbetrieb zuzurechnen sind.

Sowohl EUSALP AG4 als auch iMonitraf! bieten zentrale Plattformen für den technischen und politischen Austausch sowie für die Koordination politischer Maßnahmen und Strategien für ein nachhaltiges Verkehrs- und Mobilitätssystem. Beide Projekte sind seit 2016 im Euregio-Arbeitsprogramm als direkte Projekte mit Delegation von Aufgaben an das Land Tirol vorgesehen.

Der Vorstand der Euregio hat mit Beschluss Nr. 15/2018 vom 16. Juli 2018 einstimmig der Weiterführung des Vorsitzes der EUSALP Action Group 4 Mobility für den Dreijahreszeitraum 2019-2022, unter der Koordination des Landes Tirol zugestimmt. Am 21.07.2020 wurde eine Kooperationsvereinbarung zwischen der Euregio, dem Land Tirol und den autonomen Provinzen Bozen und Trient über die Verwaltung des Projekts und die Übertragung der damit verbundenen Aufgaben an das Land Tirol unterzeichnet, die bis zum 31.12.2022 gilt.

Die zuständigen Landesräte der drei Euregio-Mitgliedsländer haben in einem gemeinsamen Schreiben vom 29.06.2022 der Euregio-Generalsekretärin ihre Bereitschaft bekundet, die Aktivitäten von EUSALP AG4 und iMonitraf! fortzusetzen. Sie bestätigten darin deren Finanzierung und beauftragten die Euregio die Projekte im Euregio-Arbeitsprogramm 2023-2025 aufzunehmen.

Der Vorstand der Euregio hat mit Beschluss Nr. 29/2022 vom 29. September 2022 einstimmig der

l'obiettivo di favorire una maggiore concertazione nella partecipazione comune ai programmi di cooperazione territoriale europea e agli altri programmi tematici dell'Unione Europea.

Secondo l'articolo 7, comma 3, della Convenzione dell'Euregio, i membri dell'Euregio possono decidere all'unanimità di demandare a uno dei membri l'esecuzione dei compiti.

Secondo l'articolo 2, comma 7, lett. a), dello Statuto dell'Euregio, la Giunta adotta il programma di lavoro annuale.

Secondo l'articolo 3 comma 4 lett. d) dello Statuto dell'Euregio, il Presidente dell'Euregio stipula i contratti e le convenzioni che non costituiscono svolgimento di attività di gestione.

Sia EUSALP AG4 che iMonitraf! rappresentano importanti piattaforme di scambio, sia a livello tecnico che politico, e per il coordinamento di misure e strategie politiche per una sistema di trasporto e una mobilità sostenibile. Entrambi i progetti sono presenti nel programma di lavoro dell'Euregio dal 2016, in forma di progetti diretti con delega di compiti al Land Tirolo.

La Giunta dell'Euregio con la deliberazione n. 15/2018 del 16 luglio 2019 ha approvato all'unanimità l'intento di proseguire nella Presidenza dell'EUSALP Action Group 4 Mobility per il triennio 2019-2022, coordinata dal Land Tirolo, e in data 21.07.2020 è stato sottoscritto l'accordo di collaborazione tra l'Euregio, il Land Tirolo e le Province autonome di Bolzano e Trento per la gestione del progetto e la delega dei relativi compiti al Land Tirolo, con scadenza 31.12.2022.

Gli assessori competenti per i tre territori membri, con nota congiunta di data 29.06.2022, hanno espresso al Segretario generale dell'Euregio la volontà di proseguire con le attività di EUSALP AG4 e iMonitraf! confermandone il finanziamento e incaricando l'Euregio di confermare gli stessi nel programma di lavoro dell'Euregio 2023-2025.

La Giunta dell'Euregio con la deliberazione n. 29/2022 del 29 settembre 2022 ha approvato

Bestätigung der direkten Projekte „EUSALP AG4“ und „iMonitraf!“ im Arbeitsprogramm und im Haushaltsvoranschlag 2023-2025 und Delegation für die Koordination an das Land Tirol zugestimmt.

Die geschätzten Gesamtkosten und die diesbezüglichen Finanzierungsmittel belaufen sich auf 150.000 EUR pro Jahr für EUSALP AG4 (50.000 EUR pro Mitglied) und auf 60.000 EUR pro Jahr für iMonitraf! (20.000 EUR pro Mitglied).

Für die Fortführung der oben genannten Projekte wurde die Euregio-Generalsekretärin mit der Ausarbeitung einer neuen Vereinbarung zur Kooperation zwischen der Euregio und dem Land Tirol für die Übertragung der Aufgaben gemäß Artikel 7, Absatz 3 der Euregio-Übereinkunft vom Vorstand der Euregio beauftragt.

Der Vorstand der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino

**beschließt**

einstimmig:

- Der beiliegende Entwurf des Arbeitsübereinkommens zur Übertragung der Aufgaben der Euregio für die Umsetzung der Projekte „EUSALP AG4“ und „iMonitraf!“ in dem Zeitraum 2023-2025 an das Land Tirol wird genehmigt;
- der Präsident der Euregio wird ermächtigt, das beiliegende Abkommen zu unterzeichnen.

Gelesen, genehmigt und gefertigt,

Maurizio Fugatti  
Präsident der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino  
Presidente dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino  
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Trient - Presidente della Provincia autonoma di Trento  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

all'unanimità la conferma nel programma di lavoro e nel bilancio economico preventivo 2023-2025 dei progetti diretti “EUSALP AG4” e iMonitraf!) e la delega per il coordinamento al Land Tirolo.

I costi totali preventivati e i relativi finanziamenti sono pari a 150.000 euro all'anno per EUSALP AG4 (50.000 euro per membro) e 60.000 euro annui per iMonitraf! (20.000 euro per membro).

Per la prosecuzione dei suddetti progetti, il Segretario generale dell'Euregio è stato incaricato dalla Giunta dell'Euregio della stesura di un nuovo accordo di collaborazione tra l'Euregio e il Land Tirolo per la delega dei compiti ai sensi dell'art. 7, comma 3, della Convenzione dell'Euregio.

Tutto ciò premesso

La Giunta dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino

**delibera**

all'unanimità:

- di approvare l'allegata bozza dell'accordo di delega al Land Tirolo dei compiti per la realizzazione dei progetti diretti EUSALP AG4 e iMonitraf! nel periodo 2023-2025;
- di autorizzare il Presidente dell'Euregio a stipulare l'accordo allegato;

Letto, approvato e firmato



Anton Mattle  
Landeshauptmann del Landes Tirol – Capitano del Land Tirol  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Arno Kompatscher  
Landeshauptmann der autonomen Provinz Bozen – Presidente della Provincia autonoma di Bolzano  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Gelesen, genehmigt und gefertigt,  
die Generalsekretärin

Letto, approvato e firmato  
Il Segretario generale

Marilena Defrancesco  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Anlage: Arbeitsübereinkommen zur Delegierung von Aufgaben an das Land Tirol für die Fortführung der Projekte EUSALP AG4 und iMonitraf! (2023-2025)

Allegato: Accordo di delega di compiti al Land Tirolo per prosecuzione progetti EUSALP AG4 e iMointraf! (2023-2025)

## Arbeitsübereinkommen zur Delegation von Aufgaben an das Land Tirol für die Fortführung der Projekte EUSALP AG4 und iMonitraf! (2023-2025)

zwischen

dem Land Tirol, Eduard-Wallnöfer-Platz 3, 6020 Innsbruck, UID-Nr. ATU36970505, vertreten durch die Tiroler Landesregierung, diese vertreten durch Anton Mattle, in seiner Eigenschaft als Landeshauptmann, im folgenden Text als „Land Tirol“ bezeichnet,

und

dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ Laubengasse 19/A, 39100 Bozen, Steuer-Nr. 94114380218, MwSt. Nr. 02753950217, vertreten durch Maurizio Fugatti, in seiner Eigenschaft als Präsident, im folgenden Text als „Euregio“ bezeichnet

**für die Fortführung der Projekte EUSALP Action Group 4 Mobility und iMONITRAF! in dem Zeitraum 2023-2025 unter der Koordination des Landes Tirol.**

### I. Präambel

Gemäß Art. 7 (3) der Übereinkunft der Euregio können die Mitglieder der Euregio einstimmig beschließen, einem der Mitglieder die Wahrnehmung von Aufgaben der Euregio zu übertragen.

Der Vorstand der Euregio hat mit Beschluss Nr. 15/2018 vom 16. Juli 2018 einstimmig der Weiterführung des Vorsitzes der EUSALP Action Group 4 Mobility (im folgenden Text als „AG4“ bezeichnet) für den Dreijahreszeitraum zwischen 2019 und 2022, unter der Koordination des Landes Tirol zugestimmt. Am 21.07.2020 wurde eine Kooperationsvereinbarung zwischen der Euregio, dem Land Tirol und den autonomen Provinzen Bozen und Trient über die Verwaltung des Projekts und die Übertragung der damit verbundenen Aufgaben an das Land Tirol unterzeichnet, die bis zum 31.12.2022 gilt.

Die zuständigen Landesräte der drei Euregio-Mitgliedsländer haben in einem gemeinsamen Schreiben vom 29.06.2022 der Euregio-Generalsekretärin ihre Bereitschaft bekundet, die Aktivitäten von EUSALP AG4 und iMONITRAF!

## Accordo di delega di compiti al Land Tirol per prosecuzione progetti EUSALP AG4 e iMointraf! (2023-2025)

tra

il Land Tirol, Eduard-Wallnöfer-Platz 3, 6020 Innsbruck, UID n. ATU36970505, rappresentato dal Governo del Land Tirol, a sua volta rappresentato da Anton Mattle in qualità di Capitano, di seguito denominato “Land Tirol”,

e

il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”, via dei Portici 19/A 39100 Bolzano, cod. fiscale 94114380218, P. IVA 02753950217, rappresentato da Maurizio Fugatti in qualità di presidente, di seguito denominato “Euregio”,

**per la prosecuzione dei progetti EUSALP Action Group 4 Mobility e iMONITRAF! nel periodo 2023-2025, con delega al Land Tirol.**

### I. Premessa

Secondo l'articolo 7 comma 3 della Convenzione dell'Euregio i membri dell'Euregio possono decidere all'unanimità di demandare a uno dei membri l'esecuzione dei compiti dell'Euregio.

La Giunta dell'Euregio con la deliberazione n. 15/2018 del 16 luglio 2018 ha approvato all'unanimità l'intento di proseguire nella *leadership* dell'EUSALP Action Group 4 *Mobility* (di seguito denominata “AG4”) per il triennio a cavallo tra il 2019 e il 2022, coordinata dal Land Tirol, e in data 21.07.2020 è stato sottoscritto l'accordo di collaborazione tra l'Euregio, il Land Tirol e le Province autonome di Bolzano e Trento per la gestione del progetto e la delega dei relativi compiti al Land Tirol, con scadenza 31.12.2022.

Gli assessori competenti per i tre territori membri, con nota congiunta di data 29.06.2022, hanno espresso al Segretario generale dell'Euregio la volontà di proseguire con le attività di EUSALP AG4 e iMONITRAF! confermandone il finanziamento e

fortzusetzen. Sie bestätigten darin deren Finanzierung und beauftragten die Euregio die Projekte im Euregio-Arbeitsprogramm 2023-2025 aufzunehmen.

Der Vorstand der Euregio hat mit Beschluss Nr. 29/2022 vom 29. September 2022 einstimmig der Weiterführung der Projekte EUSALP AG4 und iMONITRAF! durch die Euregio, für den Dreijahreszeitraum 2023-2025, unter der Koordination des Landes Tirol zugestimmt.

Die Fortführung der Leadfunktion in der AG4 bis 2025 sowie die Fortführung des iMONITRAF! Netzwerks bis 2025 wird von den unterzeichnenden Parteien im Sinne einer nachhaltigen Verkehrspolitik als strategisch betrachtet.

#### **EUSALP AG4**

Die AG4 befasst sich mit der Stärkung der Intermodalität und Interoperabilität im Personen- und Güterverkehr im EUSALP-Raum (7 Staaten und 48 Regionen).

Die Schwerpunkte des Arbeitsprogramms 2023-25 werden innerhalb der AG4 festgelegt und erfordern eine interne Koordination zwischen den drei Ländern. Zudem ist auch die Abstimmung mit dem seit 2019 tätigen AG4 Co-Lead Région Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur (PACA) sowie den in der AG4 vertretenen Staaten, Regionen und der Europäischen Kommission notwendig.

#### **iMONITRAF!**

Mit iMONITRAF! haben die direkt vom Transitverkehr betroffenen Alpenregionen eine Plattform für den fachlichen und politischen Austausch sowie für die Koordination von politischen Maßnahmen und Strategien geschaffen. Sie haben sich zum Ziel gesetzt, mit ihrer gemeinsamen Stimme den alpinen Bedürfnissen in den Entscheidungsprozessen auf nationaler und europäischer Ebene stärker Gehör zu verschaffen. Das zwischen den Partnerregionen abgestimmte Partnership Agreement 2023-25 legt die Prioritäten und Aktivitäten (z.B. das Verkehrsmonitoring entlang der alpenquerenden Achsen) des Netzwerks dar.

Mit Beschluss des Euregio-Vorstands Nr. 29 vom 29.09.2022 wurde die Euregio-Generalsekretärin beauftragt, gemeinsam mit den drei Landesverwaltungen der Euregio-Mitglieder die Bedingungen und Bestimmungen für die Weiterführung der Projekte „EUSALP Action Group 4“ und „iMONITRAF!“ als direkte Projekte in das Arbeitsprogramm der Euregio auszuarbeiten.

incaricando l'Euregio di confermare gli stessi nel programma di lavoro dell'Euregio 2023-2025.

La Giunta dell'Euregio con deliberazione n. 29/2022 del 29 settembre 2022 ha approvato all'unanimità l'intento di proseguire nello sviluppo dei progetti EUSALP AG4 e iMONITRAF! per il triennio 2023-2025, sempre attraverso la delega del coordinamento al Land Tirolo.

La prosecuzione dell'esercizio del *leading role* dell'AG4 fino al 2025 così come la prosecuzione del network iMONITRAF! fino al 2025 vengono considerate, dalle parti contraenti, come strategiche nell'ottica di una politica dei trasporti sostenibile.

#### **EUSALP AG4**

La AG4 si occupa di potenziare l'intermodalità e l'interoperabilità nel trasporto di passeggeri e merci nell'area EUSALP (7 Stati e 48 Regioni).

I temi cardine del programma di lavoro 2023-2025 vengono definiti internamente all'AG4 e necessitano di un coordinamento interno tra le tre Province. È richiesta altresì una concertazione con la Région Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur (PACA) attiva come Co-Lead AG4 dal 2019 nonché con gli Stati e le Regioni rappresentati nell'AG4 e con la Commissione europea.

#### **iMONITRAF!**

Con iMONITRAF!, le regioni alpine situate direttamente lungo i principali corridoi di transito hanno creato una piattaforma per lo scambio tecnico e politico e per il coordinamento di misure e strategie politiche. Si sono poste l'obiettivo di ottenere, attraverso la loro voce comune, una maggiore attenzione per le esigenze alpine nei processi decisionali a livello nazionale ed europeo.

L'accordo di partenariato 2023-25 concordato tra le regioni partner definisce le priorità e le attività della rete (ad esempio, il monitoraggio del traffico lungo gli assi transalpini).

Sempre con deliberazione della Giunta dell'Euregio n. 29 del 29.09.2022 il Segretario generale è stato incaricato di elaborare, insieme alle tre amministrazioni dei territori membri, le condizioni e i termini di collaborazione per la prosecuzione dei progetti "EUSALP Action Group 4" e iMONITRAF!, quali progetti diretti del programma di lavoro dell'Euregio.

## II. Koordination und Finanzierung

Die operationelle Durchführung der Aufgaben in Zusammenhang mit dem Vorsitz der AG4 im Zeitraum 2023-2025 erfolgt unter der Koordination des Landes Tirol.

Diese Koordinierungsfunktion umfasst die Leitung der AG4 in organisatorischer, fachlicher und repräsentativer Hinsicht, insbesondere die Durchführung von Sitzungen und Konferenzen der Action Group, sowie Abstimmungs-, Koordinierungs- und Kommunikationstätigkeiten auf administrativer und politischer Ebene. Weiters ist die regelmäßige Abstimmung mit dem Generalsekretariat der Euregio und den anderen beiden Euregio-Mitgliedern Südtirol und Trentino diesbezüglich vorzunehmen.

Gemäß Beschluss des Euregio-Vorstands Nr. 27/2022 vom 29.09.2022 verpflichten sich die drei Länder die Projekte „EUSALP Action Group 4“ und iMONITRAF! über außerordentliche jährliche Mitgliedsbeiträge an die Euregio i.d.H. von EUR 50.000 bzw. EUR 20.000 pro Land zu finanzieren.

Gemäß Beschluss der Euregio-Versammlung Nr. 09/2022 vom 29.09.2022 wurden die Projekte „EUSALP Action Group 4“ und iMONITRAF! im mehrjährigen Haushaltsvoranschlag der Euregio 2023-2025 mit EUR 150.000 bzw. EUR 60.000 pro Jahr aufgenommen.

Die genannten Gelder dienen zur Beauftragung von externen Studien und Dienstleistungen, zur Finanzierung von Meetings und Mobilitätskonferenzen in den 3 Mitgliedsländern gemäß den Bestimmungen des gegenständlichen Abkommens sowie der Finanzierung von Personalkosten und Dienstreisen, die im Zusammenhang mit dem Aufgabenbereich der EUSALP AG4 und iMONITRAF! stehen bis zu den nachstehend angeführten Höchstbeträgen.

Meetings oder Mobilitätskonferenzen, die außerhalb der drei Euregio-Länder stattfinden, werden in enger Abstimmung mit den Gastgebern organisiert.

Mit der Unterzeichnung des gegenständlichen Abkommens erklärt das Land Tirol, dass die von der Euregio für die Projekte EUSALP AG4 und iMONITRAF! zur Verfügung gestellten Mittel in keiner Weise eine Doppelfinanzierung der für die Implementierung dieser Projekte entstandenen Kosten darstellen.

## II. Coordinamento e finanziamento

L'attuazione operativa dei compiti connessi alla guida dell'AG4 nel periodo 2023-2025 viene gestita sotto il coordinamento del Land Tirol.

Tale coordinamento comprende la guida dell'AG4 dal punto di vista organizzativo, tecnico e di rappresentanza, in particolare lo svolgimento di riunioni e conferenze del Gruppo d'Azione, nonché l'attività di concertazione, coordinamento e comunicazione a livello amministrativo e politico. Va inoltre gestita, a scadenza regolare, la relativa concertazione con il Segretariato generale dell'Euregio e gli altri due membri dell'Euregio, Alto Adige e Trentino.

Ai sensi della deliberazione della Giunta dell'Euregio n. 27/2022 del 29.09.2022 le tre Province/Länder si impegnano a finanziare i progetti “EUSALP Action Group 4-Lead” e iMONITRAF! mediante versamento di quote straordinarie annuali all'Euregio pari rispettivamente a 50.000 euro e 20.000 euro per provincia/Land.

Con delibera dell'Assemblea dell'Euregio n. 9/2022 del 29.09.2022 i Progetti “EUSALP Action Group 4” e iMONITRAF! sono stati approvati nel Bilancio economico preventivo 2023-2025, rispettivamente con 150.000 euro e 60.000 euro all'anno.

Tali fondi sono destinati al finanziamento di incarichi per studi e servizi, meeting e l'organizzazione della Mobility Conference nelle tre Province/Länder membri, come disciplinato dal presente accordo, così come al finanziamento delle spese di personale e di viaggio sostenute nell'ambito dello svolgimento dei compiti relativi ad EUSALP AG4 e iMONITRAF! nei limiti sotto riportati.

Meeting e Mobility Conferences che hanno luogo al di fuori dal territorio Euregio verranno organizzati in stretta collaborazione con il paese ospitante.

Sottoscrivendo il presente accordo il Land Tirolo dichiara altresì che i fondi messi a disposizione dall'Euregio per i progetti EUSALP AG4 e iMONITRAF!, non costituiscono in alcun modo un doppio finanziamento dei costi sostenuti per l'implementazione di tali progetti.

### **III. Arbeitsaufteilung und Verpflichtung zur Einbindung der anderen beiden Euregio-Mitglieder**

Das Land Tirol verpflichtet sich bei Umsetzung des Projektes in sämtlichen unter Punkt I. und Punkt II. genannten Projektgegenständen, eine enge Abstimmung mit den anderen beiden Euregio-Mitgliedern Südtirol und Trentino vorzunehmen und das Generalsekretariat der Euregio einzubinden. Hierfür wird das Land Tirol mindestens einmal jährlich eine entsprechende Abstimmungssitzung dieser Steuerungsgruppe einberufen.

Um einen aktiven Austausch zu gewährleisten, vereinbaren die Vertragsparteien, dass vorbereitend zu den EUSALP AG4-Meetings und mindestens drei Mal jährlich, jeweils ein Treffen an einem gemeinsam festgelegten Ort bzw. eine telefonische Absprache/Videokonferenz der administrativ zuständigen Personen aus den drei Ländern und des Generalsekretariats der Euregio, stattfindet. Im Rahmen dieser Treffen bzw. Gespräche wird die gemeinsame Position zu den einzelnen Themenbereichen abgestimmt, die vom koordinierenden Land Tirol vertreten wird.

Das Land Tirol nimmt bei der Umsetzung des Projektes durch sein Personal die Leitung der AG4 wahr, wobei die Vertreter des Landes Tirol darauf hinzuweisen haben, dass die Euregio formaler Leiter der AG4 ist und, dass demzufolge das Land Tirol im Namen der Euregio auftritt und das Logo der Euregio für Kommunikationszwecke der AG4 verwendet.

### **IV. Finanzverwaltung und Rechnungslegung/Buchhaltung**

Die Euregio ist einverstanden, dass das Land Tirol die gesamte finanzielle Abwicklung der Projekte vornimmt und sämtliche Gelder verwaltet. Diese betragen pro Kalenderjahr EUR 150.000 für die EUSALP AG4 bzw. EUR 60.000 für iMONITRAF! für den Dreijahreszeitraum 2023-2025.

Zu diesem Zweck hat das Land Tirol eigene Finanzpositionen eingerichtet, welche der *Abteilung Mobilitätsplanung* zugeordnet sind.

Die Euregio erklärt ausdrücklich, dass im Zeitraum 2023-2025 die von der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, der Autonomen Provinz Trient und dem Land Tirol der Euregio zu Beginn jedes Jahres geleisteten Mitgliedsbeiträge für die Projekte umgehend nach Erhalt des diesbezüglichen

### **III. Divisione dei compiti e obbligo di coinvolgimento degli altri due membri dell'Euregio**

Il Land Tirolo si impegna a realizzare il progetto secondo quanto specificato ai precedenti punti I. e II., ricercando la massima intesa con gli altri due membri dell'Euregio, Alto Adige e Trentino, e coinvolgendo il Segretariato generale dell'Euregio. A tale scopo, il Land Tirolo provvederà ad indire, almeno una volta all'anno, un incontro di coordinamento di questa cabina di regia.

Al fine di garantire il massimo livello di interscambio, le parti contraenti convengono che, per ogni riunione EUSALP AG4, venga precedentemente organizzato un incontro preparatorio tra il personale amministrativo competente delle tre Province/Länder e il Segretariato generale dell'Euregio, in un luogo da definirsi in comune accordo, oppure una consultazione telefonica/videoconferenza, ed in ogni caso che il personale si incontri o consulti almeno tre volte all'anno. Nell'ambito di tali incontri o colloqui verrà definita la posizione comune sulle singole tematiche, che verrà poi portata avanti dal Land Tirolo in qualità di coordinatore.

Il Land Tirolo esercita, nell'attuazione del progetto tramite il proprio personale, la funzione di guida dell'AG4. Nell'espletamento di tale attività i rappresentanti del Land Tirolo dovranno fare presente che l'Euregio è il leader formale e che di conseguenza il Land Tirolo opera in nome e per conto di tale istituzione utilizzando il logo dell'Euregio ai fini della comunicazione dell'AG4.

### **IV. Gestione finanziaria e rendicontazione/contabilità**

L'Euregio acconsente a che il Land Tirolo assuma l'intera gestione finanziaria dei progetti e gestisca tutti i fondi, che ammontano rispettivamente a 150.000 euro per EUSALP AG4 e 60.000 euro per iMONITRAF! in totale ad anno per il triennio 2023-2025.

Il Land Tirolo ha istituito a tal fine apposite voci di bilancio assegnate alla *Ripartizione Pianificazione del traffico (Abteilung Mobilitätsplanung)*.

L'Euregio dichiara espressamente di trasferire tempestivamente al Land Tirolo per i tre anni (2023-2025), a seguito di relativa richiesta scritta, le quote versate all'Euregio, all'inizio di ogni anno, dalla Provincia Autonoma di Bolzano, dalla Provincia

schriftlichen Ansuchens dem Land Tirol auf eine von diesem zu benennende Kontoverbindung überwiesen werden. Werden die jährlichen Finanzmittel der ersten beiden Jahre (2023-2024) nicht in vollem Umfang innerhalb des Jahres verwendet, können sie auf das folgende Jahr übertragen werden. Werden die Mittel am Ende des Dreijahreszeitraums 2023-2025 vom Land Tirol nicht in vollem Umfang verwendet, muss der Überschuss von der Gesamtfinanzierung der Euregio durch Überweisung auf eine zu benennende Kontoverbindung rückerstattet werden.

Die genannten Beiträge sind vom Land Tirol als Einnahmen auf die Finanzpositionen EUSALP und iMONITRAF! zu verbuchen und sämtliche Ausgaben (z.B. Verträge mit Dritten) werden aus den eigens dafür eingerichteten Finanzpositionen bezahlt. Pro Kalenderjahr können anzuerkennende Personalkosten von bis zu 50.000 EUR für die EUSALP und bis zu 20.000 EUR für iMONITRAF! verrechnet werden. Die Euregio erklärt sich einverstanden, dass das Land Tirol in Umsetzung dieser Projekte im eigenen Namen Verträge mit Dritten abschließt und entsprechend den obigen Bestimmungen verrechnet.

Das Land Tirol verpflichtet sich, der Euregio jährlich bis zum Ende des ersten Quartals des Folgejahres einen Nachweis über die tatsächlich vorgenommenen Ein- und Auszahlungen und falls erforderlich auch die Kopien der Verträge, welche das Land Tirol mit Dritten abgeschlossen hat, sowie einen Bericht über die durchgeführten Tätigkeiten zur Verfügung zu stellen.

## **V. Vertragsdauer**

Die gegenständliche Vereinbarung entfaltet ihre Wirkung mit dem Datum der Unterzeichnung durch die Parteien und endet am 31. Dezember 2025, vorbehaltlich der Möglichkeit der Abrechnung und Kostenerstattung in den sechs Monaten nach Ablauf der Vereinbarung.

## **VI. Sonstige Bestimmungen**

1. Es bestehen keine mündlichen Nebenabreden zu gegenständlicher Vereinbarung, allfällige Änderungen und Ergänzungen sind in Schriftform zu verfassen.
2. Zur Auslegung des konkreten Projektgegenstandes „Fortführung der Co-Leadfunktion in der EUSALP Action Group 4

Autonoma di Trento e dal Land Tirolo per i progetti, ad un conto comunicato dal Land Tirolo.

Se non utilizzate interamente entro l'anno, le risorse finanziarie dei primi due anni (2023-2024) potranno essere riportate all'anno successivo, in caso di mancato utilizzo totale delle risorse da parte del Land Tirol al termine del triennio, l'avanzo dovrà essere restituito all'Euregio, tramite bonifico su un conto indicato.

Le quote suddette andranno contabilizzate come entrate sulle voci EUSALP e iMONITRAF! e tutte le spese (ad esempio contratti con terzi) saranno liquidate attingendo dalla voce di spesa appositamente istituita. Le spese di personale potranno essere rendicontate dal Land Tirolo fino ad un massimo annuo di 50.000 euro per EUSALP e di 20.000 euro per iMONITRAF!, L'Euregio acconsente a che il Land Tirolo, in attuazione del progetto, stipuli a proprio nome contratti con terzi e li contabilizzi seguendo le disposizioni di cui sopra.

Il Land Tirolo si impegna a mettere annualmente a disposizione dell'Euregio, la documentazione attestante le entrate e le uscite effettivamente verificatesi e, se richiesto, anche la copia dei contratti stipulati con terzi, corredata di un report sulle attività svolte, entro la fine del primo trimestre dell'anno successivo.

## **V. Durata del contratto**

Gli effetti del presente accordo decorrono dalla data della sottoscrizione da parte dei contraenti e scadono il 31 dicembre 2025, salva la possibilità di rendicontazione e rimborso dei costi nei sei mesi successivi alla scadenza dello stesso.

## **VI. Ulteriori disposizioni**

1. Non esistono accordi verbali connessi al presente accordo. Eventuali modifiche e integrazioni devono essere formulate in forma scritta.
2. Per l'interpretazione dell'oggetto concreto del progetto riguardante la "prosecuzione del ruolo di co-leader della EUSALP Action Group 4 *Mobility*,

Mobility, unter der Koordination des Landes Tirol“ für die Jahre 2023-2025 sowie des vorliegenden Arbeitsübereinkommens, ist der Beschluss des Vorstandes des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ Nr. 29/2022 vom 29. September 2022 heranzuziehen.

sotto il coordinamento del Land Tirolo”, per gli anni 2023-2025, nonché del presente accordo di collaborazione, si fa riferimento alla deliberazione della Giunta del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” n. 29/2022 del 29 settembre 2022.

3. Beauftragungen und Vertragsabschlüsse mit Dritten durch das Land Tirol erfolgen nach österreichischem Recht.
4. Für Streitigkeiten aus gegenständlicher Vereinbarung gilt italienisches Recht mit Gerichtsstandort Bozen als vereinbart.
5. Sollte eine Bestimmung dieser Vereinbarung rechtswidrig sein, so ist die Gültigkeit der anderen Vertragsklauseln nicht hiervon betroffen und tritt eine dem Sinn und Zweck möglichst entsprechende rechtskonforme Regelung an die Stelle der ungültigen.
6. Die Vertragsparteien verzeichnen keine Kosten für die Errichtung dieses Vertrages. Die anfallenden Stempelgebühren trägt die Euregio.
7. Die Vereinbarung liegt in deutscher und italienischer Fassung allen Vertragspartnern vor. Beide Texte sind gleichermaßen verbindlich.
8. Die Vereinbarung unterliegt laut Art. 4 des Tarifs Teil II des DPR 131/86 der Registrierung nur bei effektiver Nutzung. Die Registergebühren gehen in diesem Fall zu Lasten des Antragstellers.
9. Die Stempelgebühren wurden durch telematische Stempelmarke vom \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ Uhr, Nr. \_\_\_\_\_ auf einer Kopie des Abkommens beglichen, welche beim Rechtssitz der Euregio aufbewahrt wird.
3. Il Land Tirolo svolge le procedure di affidamento e stipula i contratti con terzi ai sensi del diritto austriaco.
4. Per controversie derivanti dal presente accordo si applica il diritto italiano, il Foro competente è quello di Bolzano.
5. Qualora una disposizione del presente accordo fosse illegittima, la validità delle altre clausole contrattuali rimane inalterata e la disposizione illegittima viene sostituita da un'altra giuridicamente valida che corrisponda il più possibile al senso e allo scopo dell'accordo.
6. Le Parti contraenti non sostengono costi per la costituzione del presente contratto. L'imposta di bollo dovuta è a carico dell'Euregio.
7. L'accordo viene redatto in lingua tedesca e in lingua italiana. Entrambi i testi sono egualmente vincolanti.
8. Il presente accordo è soggetto a registrazione solo in caso d'uso, ai sensi dell'art. 4 della tariffa parte II del DPR 131/86, le spese di registrazione sono in caso a carico della parte richiedente.
9. L'imposta di bollo è stata assolta mediante contrassegno telematico rilasciato in data \_\_\_\_\_, ora \_\_\_\_\_, identificativi n. \_\_\_\_\_ apposto su copia cartacea dell'Accordo conservata presso la sede legale dell'Euregio.

Für den EVTZ “Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino”  
Per il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”:

Der Landeshauptmann und Präsident / Il Presidente  
Maurizio Fugatti



Für das Land Tirol / Per il Land Tirolo  
Der Landeshauptmann / Il Capitano  
Anton Mattle